

# Céramiste

## Guide méthodique de la formation pratique

# Keramiker/Keramikerin

## Modellelehrgang für die praktische Ausbildung

### Sommaire

Objectifs généraux	2
Connaissances généraux	3
Moyens d'expressions :	4
- Techniques de mise en forme	4
- Techniques du tour	6
- Techniques de moulage	7
- Techniques d'animation de surface	9
- Techniques de conception d'objet	10
Technologie appliquée	12
Options :	13
- Technologie et matériaux	14
- Espace et architecture	14
- Conception de produits	14
- Expression terre	14

### Inhaltsverzeichnis

<i>Richtziele</i>	2
<i>Allgemeine Grundlagen</i>	3
<i>Ausdrucksmittel :</i>	4
- <i>Formgebungstechniken</i>	4
- <i>Drehtechniken</i>	6
- <i>Hilfs- und Arbeitsformen</i>	7
- <i>Oberflächengestaltung</i>	9
- <i>Entwurfstechniken</i>	10
<i>Angewandte Technologie</i>	12
<i>Optionen :</i>	13
- <i>Technologie und Materialien</i>	14
- <i>Raum und Architektur</i>	14
- <i>Produktgestaltung</i>	14
- <i>Expression terre</i>	14

Objectifs particuliers et objectifs spécifiques pour toutes les options	15	<b>Informations- und Leitziele für alle Optionen</b>	15
Développement de projets	16	<b>Projektentwicklung</b>	16
Réalisation de projets	17	<b>Projektrealisation</b>	17
Marketing et gestion d'entreprise	18	<b>Marketing und Betriebsführung</b>	18

## **objectifs généraux**

Selon le règlement pour la formation et l'examen de fin d'apprentissage

## **Richtziele**

Gemäss dem Reglement über die Ausbildung und die Lehrabschlussprüfung

<b>Pour toute la durée de la formation</b>	<b>Ganze Lehrzeit</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Appliquer les prescriptions de la sécurité du travail, de la protection de la santé et l'environnement</li> <li>• Préparer les différentes étapes du travail</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Vorschriften der Arbeitssicherheit, des Gesundheits- und Umweltschutzes anwenden</i></li> <li>• <i>Die für die einzelnen Arbeiten erforderlichen Vorbereitungen treffen</i></li> </ul>
<b>Première et deuxième années</b>	<b>Erstes und zweites Lehrjahr</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Maîtriser les connaissances de base générales</li> <li>• Connaître les principes fondamentaux des moyens d'expression et appliquer les techniques élémentaires</li> <li>• Utiliser les matériaux de manière appropriée</li> <li>• Développer et réaliser des projets simples</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>allgemeine Grundlagen beherrschen</i></li> <li>• <i>Gesetzmässigkeiten der Ausdrucksmittel kennen und die grundlegenden Techniken anwenden</i></li> <li>• <i>Materialien fachgemäss einsetzen</i></li> <li>• <i>Einfache Projekte entwickeln und ausführen</i></li> </ul>
<b>Troisième et quatrième années</b>	<b>Drittes und viertes Lehrjahr</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Expérimenter, analyser et développer l'expression des formes en tenant compte des techniques et de la technologie : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Développement de projets</li> <li>• Réalisation de projets</li> <li>• Présentation de projets</li> </ul> </li> <li>• Choisir des options et réaliser des projets</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Formensprache experimentieren, analysieren und entwickeln unter Berücksichtigung der Techniken und der angewandten Technologie :</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Projektentwicklung</i></li> <li>• <i>Projektrealisation</i></li> <li>• <i>Projektpräsentation</i></li> </ul> </li> <li>• <i>Optionen wählen und Projekte ausführen</i></li> </ul>

## Objectifs particuliers pour chaque domaine de formation

## Informationsziele für die einzelnen Sachgebiete

### CONNAISSANCES GENERALES

#### Objectifs particuliers

- Appliquer les mesures de sécurité du travail
- Suivre les prescriptions et les règles d'hygiène du travail
- Utiliser les matériaux d'une manière appropriée et les éliminer d'une façon écologique
- Se servir de l'outillage
- Développer des méthodes de travail

#### Objectifs spécifiques / Leitziele

Domaine spécifique	Contenu spécifique	Activité	année	taxonomie
<i>Gebiet</i>	<i>Teilgebiet</i>	<i>Aktivität</i>	<i>Ausbildungsjahr</i>	<i>Anforderungsstufe</i>
<b>Sécurité du travail</b>	Outils, machines, fours	Connaître les dangers spécifiques des outils et machines utilisées	1-2-3-4	1
		Connaître et appliquer les règles d'utilisation du matériel	1-2-3-4	1-2
		Connaître et appliquer les mesures à prendre en cas d'accident	1-2-3-4	1-2
<b>Arbeitssicherheit</b>	<i>Werkzeuge, Maschinen, Öfen</i>	<i>Die spezifischen Gefahren der Werkzeuge und Maschinen kennen</i>	1-2-3-4	1
		<i>Die Einrichtungen kennen und fachgerecht benützen</i>	1-2-3-4	1-2
		<i>Unfälle verhüten und erste Hilfe leisten</i>	1-2-3-4	1-2

<b>Hygiène du travail</b>	Règles d'hygiène générale Maladies professionnelles	Connaître et appliquer les règles concernant l'hygiène générale dans un atelier ainsi que celles concernant les maladies professionnelles	1-2-3-4	1-2
<b>Arbeitshygiene</b>	<i>Allgemeine Regeln der Arbeitshygiene</i> <i>Berufsspezifische Krankheiten</i>	<i>Die allgemeinen Regeln der Arbeitshygiene und Berufskrankheiten kennen und anwenden</i>	1-2-3-4	1-2
<b>Matériaux</b>	Maniement des matières classées toxiques et des matières non-toxiques	Connaître et appliquer les règles concernant le stockage, l'utilisation, et l'élimination des matières classées toxiques et des matières non-toxiques en respectant l'environnement	1-2-3-4	1-2
<b>Materialien</b>	<i>Handhabung giftklassenfreier und giftiger Materialien</i>	<i>Die Regeln bezüglich der umweltgerechten Lagerung, Anwendung und Entsorgung giftklassenfreier und giftiger Materialien kennen und anwenden.</i>	1-2-3-4	1-2
<b>Outillage</b>	Outils, machines, fours	Connaître le rôle et utiliser correctement les outils, les machines et les fours	1-2-3-4	1-2
<b>Werkzeuge</b>	<i>Werkzeuge, Maschinen, Öfen</i>	<i>Werkzeuge, Maschinen und Öfen fachgerecht benützen</i>	1-2-3-4	1-2
<b>Méthode de travail</b>	Gestion de l'espace et du temps	Organiser sa place de travail Etablir et respecter un plan de travail en fonction du projet Ranger et faire le bilan des étapes	1-2-3-4 1-2-3-4 1-2-3-4	1-2 1-2 1-2
<b>Arbeitsmethodik</b>	<i>Zeitplan und Werkstattsorganisation</i>	<i>Arbeitsplatz organisieren</i> <i>Zeitplan in Bezug zum Projekt erstellen und einhalten</i> <i>Aufräumen und Ablauf analysieren</i>	1-2-3-4 1-2-3-4 1-2-3-4	1-2 1-2 1-2

## MOYENS D' EXPRESSIONS

### Objectifs particuliers

- Appliquer des techniques de mise en forme
- Appliquer des techniques de tournage
- Appliquer des techniques de moulage
- Appliquer des techniques d'animation de surface
- Appliquer des techniques de conception d'objet

## AUSDRUCKMITTEL

### Informationsziele

- *Formgebungstechniken anwenden*
- *Drehtechniken anwenden*
- *Hilfs- und Arbeitsformen (Formenbau) für Keramikherstellung anfertigen*
- *Oberflächengestaltungen ausführen*
- *Entwurfstechniken anwenden*

**MOYENS D' EXPRESSIONS - Techniques de mise en forme**
**AUSDRUCKMITTEL - Formgebungstechniken**
**Objectifs particuliers**

- Connaître, expérimenter et appliquer des techniques élémentaires de façonnage (pinching, colombin, plaques...)
- Réaliser un projet
- Documenter le travail

**Informationsziele**

- Die grundlegenden Formgebungstechniken kennen, experimentieren und anwenden (Pinching, Wulst- und Plattentechnik)
- Ein Projekt ausführen
- Die Arbeit dokumentieren

**Objectifs spécifiques / Leitziele**

Domaine spécifique	Contenu spécifique	Activité	année	taxonomie
<i>Gebiet</i>	<i>Teilgebiet</i>	<i>Aktivität</i>	<i>Ausbildungsjahr</i>	<i>Anforderungsstufe</i>
<b>Techniques Techniken</b>	Outils et matériaux	Utiliser les outils et mettre en œuvre les matériaux	1-2	2
	<i>Werkzeuge und Materialien</i>	<i>Die Werkzeuge anwenden und die Materialien angemessen einsetzen</i>	1-2	2
	Gestes et procédés	Appliquer les gestes et les procédés élémentaires	1-2	2
	<i>Handhabung und Verfahren</i>	<i>Die Handhabung und Verfahren anwenden</i>	1-2	2
<b>Projet Projekt</b>	Réalisation d'un projet	Définir l'objet de la recherche	1-2	3
		Réaliser des esquisses préparatoires	1-2	2
		Organiser le travail	1-2	2
		Réaliser le travail	1-2	2
		<i>Den Gegenstand der Recherche definieren</i>	1-2	3
		<i>Vorbreitende Skizzen realisieren</i>	1-2	2
		<i>Die Arbeit organisieren</i>	1-2	2
<i>Die Arbeit ausführen</i>	1-2	2		
	<i>Realisierung eines Projekts</i>			

<b>Documentation</b>	Recherche d'information	Réaliser une documentation de travail	1-2	2
	Description	Argumenter les choix de matériaux et moyens de façonnage	1-2	2
<b>Dokumentation</b>	Illustration			
	Analyse			
	<i>Informationsbeschaffung</i>	<i>Eine Arbeitsdokumentation erstellen</i>	1-2	2
	<i>Beschreibung</i>	<i>Die Wahl des Materials und der Formgebungstechniken begründen</i>	1-2	2
	<i>Illustration</i>			
	<i>Analyse</i>			

<b>MOYENS D' EXPRESSIONS - Techniques du tour</b>	<b>AUSDRUCKMITTEL - Drehtechniken</b>
---	---------------------------------------

**Objectifs particuliers**

- Connaître les phénomènes et appliquer les techniques élémentaires du tournage
- Expérimenter, analyser et développer un vocabulaire de formes
- Réaliser un projet
- Documenter le travail

**Informationsziele**

- *Die grundlegenden Gesetzmässigkeiten kennen und die Drehtechniken anwenden*
- *Ein Formenvokabular experimentieren, analysieren und entwickeln*
- *Ein Projekt ausführen*
- *Die Arbeit dokumentieren*

**Objectifs spécifiques / Leitziele**

<b>Domaine spécifique</b>	<b>Contenu spécifique</b>	<b>Activité</b>	<b>année</b>	<b>taxonomie</b>
<b>Gebiet</b>	<b>Teilgebiet</b>	<b>Aktivität</b>	<b>Ausbildungsjahr</b>	<b>Anforderungsstufe</b>
<b>Phénomènes</b>	Comportement des matériaux L'axe et la rotation	Expérimenter et décrire le comportement des matériaux Expérimenter la rotation	1-2 1-2	2
<b>Gesetzmässigkeiten</b>	<i>Verhalten der Materialien</i> <i>Axe und Drehung</i>	<i>Das Verhalten der Materialien experimentieren</i> <i>Die Drehung experimentieren</i>	1-2 1-2	2

<b>Techniques</b> <b>Grundlegende</b> <b>Techniken</b>	Outils et matériaux <i>Werkzeuge Materialien</i>	Utiliser les outils et mettre en œuvre les matériaux <i>Die Werkzeuge anwenden und die Materialien angemessen einsetzen</i>	1-2 1-2	2 2
	Gestes et procédés <i>Handhabung und Verfahren</i>	Appliquer les gestes et les procédés élémentaires de tournage, de calibrage, de tournassage et de garnissage <i>Die Handhabung und Verfahren des Freidrehens, Ein- und Überdrehens, Abdrehens und Garnierens anwenden</i>	1-2 1-2 1-2 1-2	2 2 2 2
	Planification du travail <i>Arbeitsplanung</i>	Organiser son travail <i>Die Arbeit organisieren</i>	1-2 1-2	2 2
<b>Forme</b>	Vocabulaire spécifique	Expérimenter	1-2	2
		Analyser	1-2	3
	Croquis trois dimensions (dessin, maquettes)	Développer	1-2	2
		Expérimenter	1-2	2
<b>Formen</b>	<i>Spezifisches Vokabular</i>	Analyser	1-2	3
		Développer	1-2	2
		<i>Experimentieren</i>	1-2	2
	<i>Dreidimensionale Skizzen</i> <i>(Skizzen, Modelle)</i>	<i>Analysieren</i>	1-2	3
		<i>Entwickeln</i>	1-2	2
		<i>Experimentieren</i>	1-2	2
<b>Projet</b>	Réalisation d'un projet simple	Définir l'objet de la recherche	1-2	3
		Réaliser des esquisses et maquettes préparatoires	1-2	2
		Organiser le travail	1-2	2
		Réaliser le travail	1-2	2
<b>Projekt</b>	<i>Realisierung eines einfachen Projekts</i>	<i>Den Gegenstand der Recherche definieren</i>	1-2	3
		<i>Vorbreitende Skizzen realisieren</i>	1-2	2
		<i>Die Arbeit organisieren</i>	1-2	2
		<i>Die Arbeit ausführen</i>	1-2	2

<b>Documentation</b>	Recherche d'information	Réaliser une documentation de travail	1-2	2
	Description	Argumenter les choix de matériaux et moyens de mise en forme	1-2	2
<b>Dokumentation</b>	Illustration			
	Analyse			
	<i>Informationsbeschaffung</i>	<i>Eine Arbeitsdokumentation erstellen</i>	1-2	2
	<i>Beschreibung</i>	<i>Die Wahl des Materials und der Formgebungsmittel begründen</i>	1-2	2
	<i>Illustration</i>			
	<i>Analyse</i>			

## MOYENS D' EXPRESSIONS - Techniques de moulage

### Objectifs particuliers

- Connaître les phénomènes et appliquer les techniques élémentaires du moulage
- Expérimenter, analyser et développer un vocabulaire de forme
- Réaliser un projet
- Documenter le travail

### Objectifs spécifiques / Leitziele

Domaine spécifique	Contenu spécifique	Activité	année	taxonomie
<i>Gebiet</i>	<i>Teilgebiet</i>	<i>Aktivität</i>	<i>Ausbildungsjahr</i>	<i>Anforderungsstufe</i>
<b>Phénomènes</b>	Comportement des matériaux	Expérimenter et décrire le comportement des matériaux	1-2	2
<b>Gesetzmässigkeiten</b>	<i>Verhalten der Materialien</i>	<i>Das Verhalten der Materialien experimentieren und beschreiben</i>	1-2	2
<b>Techniques</b> <b>Grundlegende Techniken</b>	Outils et matériaux	Utiliser les outils et mettre en œuvre les matériaux	1-2	2
	<i>Werkzeuge Materialien</i>	<i>Die Werkzeuge anwenden und die Materialien angemessen einsetzen</i>	1-2	2
	Gestes et procédés	Appliquer les gestes et les procédés élémentaires	1-2	2
		Les décrire par croquis	1-2	2

	<i>Handhabung und Verfahren</i>	<i>Die Handhabung und Verfahren anwenden</i> <i>Die Verfahren in Skizzen festhalten</i>	1-2 1-2	2 2
	Planification du travail <i>Arbeitsplanung</i>	Organiser son travail <i>Die Arbeit organisieren</i>	1-2 1-2	2 2
<b>Formes</b>	Vocabulaire spécifique	Expérimenter Analyser Développer	1-2 1-2 1-2	2 3 2
<b>Formen</b>	<i>Spezifisches Vokabular</i>	<i>Experimentieren</i> <i>Analysieren</i> <i>Entwickeln</i>	1-2 1-2 1-2	2 3 2
<b>Projet</b>	Réalisation d'un projet simple	Définir l'objet de la recherche Réaliser des esquisses préparatoires Organiser le travail Réaliser le travail	1-2 1-2 1-2 1-2	3 2 2 1-2
<b>Projekt</b>	<i>Realisierung eines einfachen Projekts</i>	<i>Den Gegenstand der Recherche definieren</i> <i>Vorbreitende Skizzen realisieren</i> <i>Die Arbeit organisieren</i> <i>Die Arbeit ausführen</i>	1-2 1-2 1-2 1-2	3 2 2 2
<b>documentation</b>	Recherche d'information Description Illustration Analyse	Réaliser une documentation de travail Argumenter les choix de matériaux et moyens de mise en forme	1-2 1-2	2 2
<b>Dokumentation</b>	<i>Informationsbeschaffung</i> <i>Beschreibung</i> <i>Illustration</i> <i>Analyse</i>	<i>Eine Arbeitsdokumentation erstellen</i> <i>Die Wahl des Materials und der Formgebungsmittel begründen</i>	1-2 1-2	2 2

## MOYENS D' EXPRESSIONS -Techniques d'animation de surface **AUSDRUCKMITTEL - Oberflächengestaltung**

Objectifs particuliers

Informationsziele

- Connaître les phénomènes et appliquer les techniques élémentaires d'animation de surface
- Expérimenter, analyser et développer un vocabulaire d'animation de surface
- Réaliser un projet
- Documenter le travail

- *Die grundlegenden Gesetzmässigkeiten kennen und die Techniken der Oberflächengestaltung anwenden*
- *Ein Vokabular zur Oberflächengestaltung experimentieren, analysieren und entwickeln*
- *Ein Projekt ausführen*
- *Die Arbeit dokumentieren*

### Objectifs spécifiques / Leitziele

Domaine spécifique	Contenu spécifique	Activité	année	taxonomie
<b>Gebiet</b>	<b>Teilgebiet</b>	<b>Aktivität</b>	<b>Ausbildungsjahr</b>	<b>Anforderungsstufe</b>
<b>Phénomènes</b> <b>Gesetzmässigkeiten</b>	Comportement des matériaux	Expérimenter et décrire le comportement des matériaux	1-2	2
	<i>Verhalten der Materialien</i>	<i>Das Verhalten der Materialien experimentieren und beschreiben</i>	1-2	2
<b>Techniques</b> <b>Grundlegende Techniken</b>	<i>Outils et matériaux</i>	<i>Utiliser les outils et mettre en œuvre les matériaux</i>	1-2	2
	<i>Werkzeuge Materialien</i>	<i>Die Werkzeuge anwenden und die Materialien angemessen einsetzen</i>	1-2	2
	Gestes et procédés	Appliquer les gestes et les procédés élémentaires	1-2	2
	<i>Handhabung und Verfahren</i>	<i>Die Handhabung und Verfahren anwenden</i>	1-2	2
	Planification du travail	Organiser son travail	1-2	2
	<i>Arbeitsplanung</i>	<i>Die Arbeit organisieren</i>	1-2	2
<b>Animation de surface</b>  <b>Oberflächengestaltung</b>	Vocabulaire spécifique	Expérimenter	1-2	2
		Analyser	1-2	3
		Développer	1-2	2
	<i>Spezifisches Vokabular</i>	<i>Experimentieren</i>	1-2	2
		<i>Analysieren</i>	1-2	3
		<i>Entwickeln</i>	1-2	2

<b>Projet</b>	Réalisation d'un projet simple	Définir l'objet de la recherche Réaliser des esquisses préparatoires Organiser le travail Réaliser le travail	1-2 1-2 1-2 1-2	3 2 2 2
<b>Projekt</b>	<i>Realisierung eines einfachen Projekts</i>	<i>Den Gegenstand der Recherche definieren Vorbereitende Skizzen realisieren Die Arbeit organisieren Die Arbeit ausführen</i>	1-2 1-2 1-2 1-2	3 2 2 2
<b>Documentation</b>	Recherche d'information Description Illustration Analyse	Réaliser une documentation de travail Argumenter les choix de matériaux et moyens d'animation de surface	1-2 1-2	2 2
<b>Dokumentation</b>	<i>Informationsbeschaffung Beschreibung Illustration Analyse</i>	<i>Eine Arbeitsdokumentation erstellen Die Wahl des Materials und der Oberflächengestaltung begründen</i>	1-2 1-2	2 2

## MOYENS D' EXPRESSIONS - Techniques de conception d'objet

### Objectifs particuliers

- Saisir des renseignements sur un sujet par le dessin
- Rechercher des formes par esquisses et maquettes
- Esquisser la mise au point des détails volumétriques d'un projet
- Esquisser la mise au point des textures et couleurs d'un projet
- Réaliser un dossier de recherche

## AUSDRUCKMITTEL - Entwurfstechniken

### Informationsziele

- *Einen Gegenstand zeichnerisch festhalten*
- *Mit Skizzen und Modellen nach Formen suchen*
- *Volumetrische Einzelheiten eines Projekts klären und skizzieren*
- *Einzelheiten der Beschaffenheit und der farblichen Gestaltung der Oberfläche klären und skizzieren*
- *Eine Dokumentation der Recherchen realisieren*

## Objectifs spécifiques / Leitziele

Domaine spécifique	Contenu spécifique	Activité	année	taxonomie
<b>Gebiet</b>	<b>Teilgebiet</b>	<b>Aktivität</b>	<b>Ausbildungsjahr</b>	<b>Anforderungsstufe</b>
<b>Observation</b>	Observation, analyse, transcription d'un sujet	Analyser un sujet par l'observation Transcrire par le dessin les éléments marquants		2
<b>Beobachtung</b>	<i>Beobachtung, Analyse, Wiedergabe eines Gegenstandes</i>	<i>Einen Gegenstand zeichnerisch analysieren</i> <i>Markante Einzelheiten zeichnerisch umsetzen</i>		3 2 3
<b>Recherche de forme</b>	Esquisses, maquettes Croquis évolutifs	Développer la recherche de forme sur un thème par le dessin et des maquettes		3
<b>Formensuche</b>	<i>Skizzen, Modell</i> <i>Entwürfe entwickeln</i>	<i>Formen zu einem Thema zeichnerisch und mit Modellen entwickeln</i>		3
<b>Mise au point d'un projet</b>	Études des détails	Étudier et décrire par le dessin les détails formels et constructifs d'un projet		3
<b>Klärung eines Projekts</b>	<i>Studium der Einzelheiten</i>	<i>Die formalen und konstruktiven Einzelheiten eines Projekts zeichnerisch entwickeln und festhalten</i>		3
<b>Texture et couleur</b>	Étude de l'animation des formes par la texture et la couleur	Étudier et décrire par dessin des variations de textures ou d'animations colorées du projet		3
<b>Beschaffenheit und Farbe</b>	<i>Die Gestaltung der Formen mittels der Oberflächenbeschaffenheit und der Farbe entwickeln</i>	<i>Variationen der Oberflächenbeschaffenheit oder –Gestaltung zeichnerisch entwickeln und festhalten</i>		3
<b>Dossier</b>	Présentation	Réaliser un dossier de présentation des recherches		2
<b>Dokumentation</b>	<i>Presentation</i>	<i>Eine Dokumentation der Recherchen herstellen</i>		2

## TECHNOLOGIE APPLIQUEE

### Objectifs particuliers

- Appliquer les mesures de sécurités du travail, de la santé et de l'environnement
- Tester des matières premières
- Tester des mélanges
- Calculer des recettes
- Développer, contrôler et appliquer des recettes pour des masses, des engobes, des émaux, des couleurs céramiques
- Reconnaître des défauts dans les résultats de recherche et y remédier
- Appliquer les résultats de recherche à la pratique et rédiger une documentation sur celle-ci

### Objectifs spécifiques / Leitziele

Domaine spécifique	Contenu spécifique	Activité	année	taxonomie
<i>Gebiet</i>	<i>Teilgebiet</i>	<i>Aktivität</i>	<i>Ausbildungsjahr</i>	<i>Anforderungsstufe</i>
<b>Mesures de sécurité du travail, santé, environnement</b>	Hygiène, accidents, intoxications, pollutions	Appliquer les mesures de sécurité du travail, de la santé et de l'environnement	1-2-3-4	1-2
<b>Vorschriften der Arbeitssicherheit, des Gesundheits- und des Umweltschutzes</b>	<i>Hygiene, Unfälle, Vergiftungen, Umweltverschmutzungen</i>	<i>Die Vorschriftsmassnahmen der Arbeitssicherheit, des Gesundheits- und Umweltschutzes anwenden</i>	1-2-3-4	1-2
<b>Tests des matières</b>	Contrôle des matières premières	Réaliser les tests nécessaires au contrôle des matières premières	1-2-3-4	1-2
<b>Untersuchungen der Materialien</b>	<i>Kontrolle der Rohstoffe</i>	<i>Materialuntersuchungen zur Rohstoffkontrolle durchführen</i>	1-2-3-4	1-2
<b>Tests des mélanges</b>	Contrôle du comportement des mélanges	Réaliser les tests nécessaires à la vérification du comportement des mélanges de matières premières	1-2-3-4	1-2

## ANGEWANDTE TECHNOLOGIE

### Informationsziele

- *Vorschriften der Arbeitssicherheit, des Gesundheits- und des Umweltschutzes anwenden*
- *Verschiedene Möglichkeiten von Versuchsanordnungen (Recherchen) anwenden*
- *Verfahren zur Rohstoff- und Versatzprüfung anwenden*
- *Versätze berechnen*
- *Versätze für Massen, Engoben, Glasuren und keramischen Farben entwickeln, prüfen und anwenden*
- *Fehler und Schwierigkeiten der Recherchenergebnisse erkennen und beheben*
- *Recherchenergebnisse in der Praxis anwenden und in einer Arbeitsdokumentation festhalten*

<b>Untersuchungen der Mischungen</b>	<i>Kontrolle der Auswirkungen der Mischungen</i>	<i>Materialuntersuchungen zur Kontrolle der Auswirkungen von Rohstoffmischungen durchführen</i>	1-2-3-4	1-2
<b>Calcul des recettes</b>	Formule en pourcent et formule de Seger	Effectuer des calculs de recettes en utilisant la formule % et la formule de Seger	2-3-4	1-2
<b>Berechnungen der Rezepte</b>	<i>Chemische Analyse und Segerformel</i>	<i>Rezepte anhand der chemischen Analyse und der Segerformel berechnen</i>	2-3-4	1-2
<b>Développement et contrôle des recettes</b>	Développement et mise au point des matériaux	Effectuer des recherches de mise au point de masses, engobes, émaux et couleurs céramiques Noter et analyser les résultats Appliquer les résultats obtenu dans la pratique	1-2-3-4 1-2-3-4 1-2-3-4	1 2 2
<b>Entwicklung und Kontrolle der Rezepte</b>	<i>Entwicklung und Veränderung der Materialien</i>	<i>Untersuchungen zur Veränderung von Massen, Engoben, Glasuren und keramischen Farben durchführen</i> <i>Resultate festhalten und beurteilen</i> <i>Resultate in die praktische Arbeit einfließen lassen</i>	1-2-3-4 1-2-3-4 1-2-3-4	1 2 2
<b>Défauts et corrections</b>	Défauts de préparation, de façonnage, de séchage, de cuisson	Analyser les défauts des produits et exécuter les corrections nécessaires	2-3-4	3
<b>Fehler und Korrekturen</b>	<i>Fehler bei der Aufbereitung, Formgebung, Trocknung und/oder beim Brand</i>	<i>Fehler der Produkte analysieren und die nötigen Behebungen einleiten</i>	2-3-4	3
<b>Application pratique et documentation</b>	Utilisation des résultats et mise en forme de l'analyse	Appliquer les résultats de la recherche à la pratique et rédiger une documentation sur celle-ci	1-2-3-4	3
<b>Praktische Anwendung und Dokumentation</b>	<i>Anwendung der Resultate und Darstellung der Analyse</i>	<i>Resultate in die praktische Arbeit einfließen lassen und eine Dokumentation dazu erstellen</i>	1-2-3-4	3

## OPTIONS

## OPTIONEN

### Réaliser des projets dans une des options suivantes :

- Technologie et matériaux
- Espace et architecture
- Conception de produits
- Expression terre

*L'examen de fin d'apprentissage concernant la branche « travaux pratiques » a lieu dans une des options susmentionnées*

### Projekte aus folgenden Optionen ausführen:

- *Technologie und Materialien*
- *Raum und Architektur*
- *Produktesgestaltung*
- *Expression terre*

*Der Lehrabschluss in den Praktischen Arbeiten erfolgt nur in einem dieser Gebiete*

## OPTIONS - TECHNOLOGIE ET MATERIAUX

Traite de la recherche pure sur les matériaux, leur transformation, les lois technologiques qui les sous-tendent, les applications et développements que l'on peut en attendre

## OPTIONEN - TECHNOLOGIE UND MATERIALEN

*Grundlagenforschung mit den Rohmaterialien, ihren spezifischen Eigenschaften und Umwandlungen, den damit verbundenen Technologien, Anwendungs- und Entwicklungsmöglichkeiten.*

## OPTIONS - ESPACE ET ARCHITECTURE

Traite des problématiques d'espace dans le cadre architectural ou non, pour des applications fonctionnelles ou non

## OPTIONEN - RAUM UND ARCHITEKTUR

*Arbeiten im Raum im weitesten Sinne, funktionsbezogen oder frei gestaltet.*

## OPTIONS - CONCEPTION DE PRODUITS

## OPTIONEN - PRODUKTEGESTALTUNG

Traite de la recherche sur des produits faisant référence aux fonctions possibles de l'objet, de la fonction dite d'usage pratique, à la fonction dite symbolique ou poétique

*Arbeiten zwischen praktischem Gebrauch und/oder symbolischer/poetischer Funktion.*

## OPTIONS - EXPRESSION TERRE

## OPTIONEN - EXPRESSION TERRE

Traite de la recherche sur l'expression de la personne liée au médium terre, sans référence à une forme fonctionnelle et/ou un espace spécifiques

*Experimentieren und Entwickeln des persönlichen Ausdrucks durch das Medium Ton, unabhängig von Funktion und/oder Raum.*

### Objectifs particuliers pour toutes les options

- Définir l'objet de la recherche, proposer un projet
- Expérimenter et choisir les matériaux
- Expérimenter, développer, réaliser le travail
- Mettre le travail en situation
- Documenter le travail

### Informationsziele für alle Optionen

- *Den Gegenstand der Recherche definieren, ein Projekt vorschlagen*
- *Die Materialien experimentieren und auswählen*
- *Die Arbeit experimentieren, entwickeln und ausführen*
- *Die Arbeit präsentieren beziehungsweise installieren*
- *Die Arbeit dokumentieren*

### Objectifs spécifiques pour toutes les options / Leitziele für alle Optionen

Domaine spécifique	Contenu spécifique	Activité	année	taxonomie
<i>Gebiet</i>	<i>Teilgebiet</i>	<i>Aktivität</i>	<i>Ausbildungsjahr</i>	<i>Anforderungsstufe</i>

<b>Projet</b>	Conception, sens	Définir l'objet de la recherche Proposer un projet	3-4 3-4	2 2
<b>Projekt</b>	<i>Konzept, Bedeutung</i>	<i>Den Gegenstand der Recherche definieren</i> <i>Ein Projekt vorschlagen</i>	3-4 3-4	2 2
<b>Matériaux</b>	Méthodes de recherche Expérimentation Choix	Développer une méthode de recherche Expérimenter divers matériaux Choisir le matériau approprié	3-4 3-4 3-4	2 2 3
<b>Materialien</b>	<i>Methodik der Recherche</i> <i>Experimentieren</i> <i>Wahl</i>	<i>Eine Arbeitsmethodik entwickeln</i> <i>Mit diversen Materialien experimentieren</i> <i>Die angemessenen Materialien auswählen</i>	3-4 3-4 3-4	2 2 3
<b>Réalisation</b>	Méthodes de recherche Expérimentation Choix	Développer une méthode de recherche Expérimenter Développer et réaliser le travail	3-4 3-4 3-4	2 2 3
<b>Realisierung</b>	<i>Methodik der Recherche</i> <i>Experimentieren</i> <i>Wahl</i>	<i>Eine Arbeitsmethodik entwickeln</i> <i>Mit diversen Materialien experimentieren</i> <i>Die angemessenen Materialien auswählen</i>	3-4 3-4 3-4	2 2 3
<b>Mise en situation</b>	Présentation	Expérimenter Décider	3-4 3-4	2 2
<b>Präsentation</b>	<i>Präsentation</i>	<i>Experimentieren</i> <i>Entscheiden</i>	3-4 3-4	2 2
<b>Documentation</b>	Recherche d'information Description Illustration Analyse	Réaliser une documentation de travail Argumenter les choix de matériaux	3-4 3-4	2 2
<b>Dokumentation</b>	<i>Informationsbeschaffung</i> <i>Beschreibung</i> <i>Illustration</i> <i>Analyse</i>	<i>Eine Arbeitsdokumentation erstellen</i> <i>Die Wahl des Materials begründen</i>	3-4 3-4	2 2

## DEVELOPPEMENT DE PROJETS

### Objectifs particuliers

- Définir l'objet de la recherche
- Proposer un projet
- Réaliser des esquisses et maquettes
- Expérimenter divers matériaux
- Choisir les matériaux appropriés
- Développer un vocabulaire formel

### Objectifs spécifiques / Leitziele

Domaine spécifique	Contenu spécifique	Activité	année	taxonomie
<b>Gebiet</b>	<b>Teilgebiet</b>	<b>Aktivität</b>	<b>Ausbildungsjahr</b>	<b>Anforderungsstufe</b>
<b>Concept</b>	<i>Conception</i>	<i>Définir l'objet de la recherche</i>	1-2-3-4	2
<b>Konzept</b>	<i>Konzeption</i>	<i>Gegenstand der Recherche definieren</i>	1-2-3-4	2
<b>Projet</b>	Mise en place d'un projet	Proposer un projet et justifier son sens	1-2-3-4	2
<b>Projekt</b>	<i>Projektierung</i>	<i>Ein Projekt vorschlagen und rechtfertigen</i>	1-2-3-4	2
<b>Esquisses, maquettes</b>	Méthode de recherche	Développer une méthode de recherche	1-2-3-4	2
	Expérimentation	Réaliser des esquisses et maquettes	1-2-3-4	2
<b>Skizzen, Modelle</b>	<i>Methodik der Recherche</i>	<i>Methodik der Recherche entwickeln</i>	1-2-3-4	2
	<i>Experimentation</i>	<i>Skizzen und Modelle realisieren</i>	1-2-3-4	2
<b>Matériaux</b>	Méthode de recherche	Développer une méthode de recherche	1-2-3-4	2
	Expérimentation	Expérimenter divers matériaux	1-2-3-4	2
<b>Materialien</b>	Choix des matériaux	Choisir les matériaux appropriés pour l'exécution du projet		
	<i>Methodik der Recherche</i>	<i>Methodik der Recherche entwickeln</i>	1-2-3-4	2
	<i>Experimentation</i>	<i>Mit diversen Materialien experimentieren</i>	1-2-3-4	2
	<i>Wahl der Materialien</i>	<i>Die dem Projekt entsprechenden Materialien auswählen</i>		
<b>Vocabulaire formel</b>	Langage plastique	Développer un langage formel approprié au thème	1-2-3-4	2

## PRODUKTENTWICKLUNG

### Informationsziele

- *Gegenstand der Recherche definieren*
- *Projekt vorschlagen*
- *Skizzen und Modelle realisieren*
- *Mit diversen Materialien experimentieren*
- *Angemessene Materialien auswählen*
- *Ideen gestalterisch umsetzen*

<b>Formensprache</b>	<i>Gestalterischer Ausdruck</i>	<i>Gestalterische Umsetzung des Themas entwickeln</i>	1-2-3-4	2
----------------------	---------------------------------	---	---------	---

<b>REALISATION DE PROJETS</b>	<b>PROJEKTREALISATION</b>
-------------------------------	---------------------------

**Objectifs particuliers**

- Développer une méthode de travail
- Planifier et organiser les étapes du travail
- Réaliser le projet
- Documenter le projet

**Informationsziele**

- *Arbeitsmethodik entwickeln*
- *Einzelne Schritte planen und organisieren*
- *Das Projekt ausführen*
- *Dokumentation erstellen*

**Objectifs spécifiques / Leitziele**

<b>Domaine spécifique</b>	<b>Contenu spécifique</b>	<b>Activité</b>	<b>année</b>	<b>taxonomie</b>
<i>Gebiet</i>	<i>Teilgebiet</i>	<i>Aktivität</i>	<i>Ausbildungsjahr</i>	<i>Anforderungsstufe</i>
<b>Méthode de travail</b>	Méthode de réalisation	Choisir et appliquer les méthodes de travail nécessaire à la réalisation du projet	1-2-3-4	2
<b>Arbeitsmethodik</b>	<i>Ausführungsmethodik</i>	<i>Die dem Projekt angemessene Methodik auswählen und anwenden</i>	1-2-3-4	2
<b>Planification</b>	Organisation du travail	Organiser son travail rationnellement en tenant compte du temps donné	1-2-3-4	2
<b>Planung</b>	<i>Arbeitsorganisation</i>	<i>Die Arbeit dem Zeitrahmen angepasst logisch organisieren</i>	1-2-3-4	2
<b>Réalisation</b>	Application	Réaliser le projet	1-2-3-4	2
<b>Ausführung</b>	<i>Anwendung</i>	<i>Das Projekt ausführen</i>	1-2-3-4	2
<b>Documentation</b>	Recherche d'information	Réaliser une documentation de travail	1-2-3-4	2
	Description, illustration, analyse	Illustrer et argumenter les choix de matériaux et des moyens de mise en forme	1-2-3-4	2
<b>Dokumentation</b>	<i>Informationssuche</i>	<i>Eine Arbeitsdokumentation erstellen</i>	1-2-3-4	2
	<i>Beschreibung, Illustration, Analyse</i>	<i>Die Wahl der Materialien und Formgebungstechniken illustrieren und begründen</i>	1-2-3-4	2

## MARKETING ET GESTION D'ENTREPRISE

### Objectifs particuliers

- Expliquer des stratégies de vente et leurs procédés habituels
- Proposer des produits en fonction du marché
- Préparer des stratégies de vente et les appliquer
- Reconnaître les difficultés de la vente et y remédier
- Expliquer les principes de base de la gestion d'entreprise

### Objectifs spécifiques / Leitziele

Domaine spécifique	Contenu spécifique	Activité	année	taxonomie
<i>Gebiet</i>	<i>Teilgebiet</i>	<i>Aktivität</i>	<i>Ausbildungsjahr</i>	<i>Anforderungsstufe</i>
<b>Stratégies de ventes</b>	Stratégies et procédés	Expliquer des stratégies de vente et leurs procédés habituels	3-4	2
<b>Verkaufsstrategien</b>	<i>Verkaufsverfahren</i>	<i>Betriebsübliche Verkaufsstrategien –verfahren erläutern</i>	3-4	2
<b>Marché et produits</b>	Analyse et proposition de produits	Analyser des marchés spécifiques et proposer des produits adéquats	3-4	2
<b>Markt und Produkte</b>	<i>Analyse und Vorschlag von Produkten</i>	<i>Spezifische Märkte analysieren und entsprechende Produkte vorschlagen</i>	3-4	2
<b>Application des stratégies de vente</b>	Préparation et réalisation	Préparer des stratégies en fonction des lieux de vente et des types d'objets proposés. Réaliser celles-ci	3-4	2
<b>Anwendung von Verkaufsstrategien</b>	<i>Vorbereitung und Realisation</i>	<i>Den Verkaufssituationen und den Produktkategorien entsprechende Strategien vorbereiten und anwenden</i>	3-4	2
<b>Difficultés et remèdes</b>	Analyse et modifications	Vérifier la réussite ou les échecs des stratégies, imaginer des améliorations	3-4	2
<b>Schwierigkeiten und Behebungen</b>	<i>Analyse und Anpassungen</i>	<i>Erfolg und Misserfolg von Strategien testen und Anpassungen ausdenken</i>	3-4	2
<b>Gestion d'entreprise</b>	Investissements, amortissements, frais généraux, frais de production, frais de diffusion, salaires, marges. Administration	Pratiquer les calculs et activités nécessaires à la gestion d'un atelier. Analyser les coûts	3-4	2

## MARKETING UND BETRIEBSFÜHRUNG

### Informationsziele

- *Betriebsübliche Verkaufsstrategien –verfahren erläutern*
- *Marktorientierte Produkte vorschlagen*
- *Verkaufsabläufe vorbereiten und aktiv daran teilnehmen*
- *Schwierigkeiten im Verkauf erkennen und deren Behebung einleiten*
- *Allgemeine Grundsätze der Betriebsführung nennen*

<b>Betriebsführung</b>	<i>Investitionen, Amortisationen, allgemeine Kosten, Produktionskosten, Vertriebskosten, Löhne, Margen, Verwaltung</i>	<i>Werkstattbezogene Betriebsführung anwenden Kosten analysieren</i>	3-4	2
------------------------	--	--	-----	---

Sempach-Stadt, 6. Januar 2003

**Association Céramique Suisse**  
**Arbeitsgemeinschaft Schweizer Keramik**

Monika Stocker; Kopräsidentin ASK  
Stefan Gelzer, Präsident Reglementskommission

**Commission du règlement Céramiste**  
**Reglementskommission Keramiker / Keramikerin**

\* Commission préparative  
\* Vorberatende Kommission

ASSOCIATION CERAMIQUE SUISSE ARBEITSGEMEINSCHAFT SCHWEIZER KERAMIK	Monika Stocker*	Anna Haas		
VERBAND BERNER TÖPFERMEISTER	Peter Herrmann	Peter Kupferschmied		
PRO KERAMIK ZENTRALSCHWEIZ	Brigitte Steinemann			
KERAMIK FORUM BERN	Brigitta Briner			
INTERESSENGEMEINSCHAFT KERAMIK SCHWEIZ	Johann B. Schreiber			
FORM FORUM SCHWEIZ	Peter Fink*	Robi Wehrle		
ECOLE DES ARTS DECORATIFS GENEVE	Margareta Daepf*	Anja Koopmann	François Ruegg*	Isabelle Tanner
ECOLE D'ARTS APPLIQUES VEVEY	Sandra Bonzon	Sophie Honegger	Jacques Kaufmann*	Florent Zeller*
SCHULE FÜR GESTALTUNG BERN UND BIEL	Maurizio Ferrari*	Stefan Gelzer*	Sabine Nadler*	Christoph Soom
ALLGEMEINE BERUFSSCHULE ZÜRICH	Michael Gelzer*	Balz Meier		